

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N° 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取り御使用出来
ます

横濱正金銀行
フエノスアイレス支店
バルトロメ・ミトレ街三六三

U.T. 33 Av. 0416
" " " " 4289

當座預金 利息年一步
小口當座預金 " 四步
定期預金六月 " 四步五厘
" 一年 " 五步
" 二年 " 五步
圓貨定期預金(六月以上) 六步
利息(預金當日より附ス)

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金也

営業時間(自午前十時
至午後三時)

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
~ EN JAPONÉS ~
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
~ Buenos Aires ~
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES
ESPECIALIDAD EN SEDERIAS
Galería Güemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

Matsura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES
Artículos Generales del Japón
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一帯 五十仙
三月 四帯 五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
発行人 水野 勉
発行所
亜尔然丁時報社
フエノスアイレス市
ウスバヤタ街九八(一番)
電話七五(一)五(五)

SEMILLAS y PLANTAS
Juan Calé y Cía.
Casa Matriz: PUEYREDON 123
Sucursal N.º 1 Corrientes 3175
Sucursal N.º 2 Rivadavia 2429
Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.
HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden
本店は日本人會事
務所より半丁の地に在
ります。日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モニテスナカ
冬ニ

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有 水 藤 太 郎
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 37 Rivadavia 1570

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON

Casa Principal
29 Schlecho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Sumiyoshicho, Sanchome
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TACUARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大阪 山元 雜貨店
本店オランダ街六七二番
支店 エンセンガヤス街のオサカ
台所道具 食器
玩具 各種
同胎各品は特別割引致し
を今、遠方からの仲注文は六
低見計らい申送り致し奉

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 3888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物、羽二重、メリヤス、
フシ、シル、サナ、靴下、切
大 安 賣
同胞諸君に最廉提供電話
に申注文即時見奉持参
林甚次郎
カマタサン生命保険會社
在日日本人勧誘員
其他一般保険
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300

Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2251, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勲強
致しませう
パトリシオス街
一六〇〇番
世榮屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO" DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBRESOS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上がり出ます
チントレリア
ボタフォーゴ
市内イントレリオ街二二五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
サレミエント街一〇七三
電話五五〇九〇バウア

亞爾然丁時報

邦人染物洗濯業

同業組合を組織せよ

二ヶ年に亘る不況の中に在りて、克く堅實にその營業を續け、相當の利を擧げて居るものに染物洗濯業がある。而して其の数は既に五十を以て數ふ可く、勤勉正直清潔等の善き習性を有する邦人同業者は對外令の競争に於て優秀の地位を占め、あるものは洵に慶賀すべき事である。さりながら一歩退いて考ふる時、成功を急ぎ競争心熾烈に過ぐる邦人同業者には既に久し以前より洗濯賃値下げに依る得意先の競争、優良職人の競争のため他を中傷する等不當の競争に依る同胞相喰ひ弊をかもしつゝあるのみならず、今や外人同業者もして邦人同業者に向て可なり盛んに非難せしめて居る事を見逃がしてはならぬ。

一例を挙げれば、去年前迄洋服一着の洗濯賃は三帛五十仙であつたが、邦人某に依つて

二帛五十仙に昨年本には一帛五十九仙に迄値下げして居るが、如きことである。たとへ斯の如き値下げに依りて得意先を奪取しても自らの營業上左まで利する所なきのみならず、同業者の共同的利益は擧げ得らるべきものも無い。

如上の弊害を防がんとすに、邦人同業者は宜しく組合を組織して洗濯賃職人の給料均一材料の共同購入並に同業者間の不當競争者に対する制裁等に備ふ可きである。斯くて邦人染物洗濯業者が一致團結して對外令の競争に當る時は、確かに今日以上の利益を擧げ得らるゝと共に、今後の發展又期して俟つべきものありと信する者である。

波靜なる境地を求めよ

物質文明の進化は、今やその絶頂に達せんとて、各國に燦爛たる文化の華を咲かせ

幾度幾度も亦同一の理を見、吾が大和民族の使命は大きい。我等青年の責任は、その力戦努力は、世界人類の平和幸福の足場であらねばならぬ。

然らば波靜なる境地とは如何？ 是れ河あり其流れば神の都を喜ばしめ、至上者の住み給ふ聖所と喜ばしむらう境地である。之を言ひ換へれば、真理の把握である。神への歸僕である。

斯くて我等人間は、ダンテの神曲に言ふ所の河に向つて歩み、その歩みを進めて居る。吾人が魂に目醒めよと叫び、理想に生きよと説く所には、唯現代人をして怒濤狂浪の渦世より救ひて、靜波洋々たる境地に導き入れんとする熱情に外ならぬ。

狂瀾天に沖へ怒濤若を砕く、凄惨の状は海岸の一粟に、態にて風収まり氣靜まれば、波ゆるぎ水洋々千歳の年月と閱して、一波一浪起場せざる所に、海洋の真偉大性を見る。吾人は人生の幾許を

而しては、目眩しき現代文明の潮流の中に在りて、悠々として流れつゝ、永遠の都に向つて進んで居る。吾人の幸福、平和、慰ひ、喜びは、其處にのみ存する。一死の舞踏、踊り狂ひ現代人々よ、とく波靜かぶる境地に求め進めよ。

明日の野球戦 (六日、曜)

日軍對ヒムシア軍

午後二時半よりパレルモ運動場に於て

在亞 帝國公使館

家庭用、進物用
日本及支那
美術雜貨

原商啓

市內カイマオ街八九二
同 スイパチヤ街五三九

公告

来る二月七日東京に於て大正天皇陛下御大葬儀舉行せらるゝに付同日午後九時オイツヒス街二四一四番(ベルグラシー)公使官邸に御追悼選擇の式を挙行す
右公告候也

在亞 帝國公使館

經濟雜俎 一月中の經濟

▲五国対外貿易(輸出統計)

昨年度輸出貿易合計廿七億九千五百七十七萬五千五百二十二円金貨にして、昨年の八億六千七百九十二萬九千八百八十二円金貨に比して七千五百七十五萬...

Table with columns for year (年号), amount (金額), and comparison (昨年との比較). Rows include various categories like 農産, 林産, 其他, and 合計.

▲昨年との額の比較

Table comparing this year's (今年) and last year's (昨年) amounts for various categories like 牧畜, 農産, 林産, etc.

▲セアラレス輸出状態(二月廿七日迄) (噸数)

Table showing export statistics for various regions like トリゴ, マイス, リーノ, and others, including highest and lowest prices.

▲セアラレス一月中平均價格(現物相場)

Table showing average prices for various commodities like トリゴ, マイス, リーノ, etc., with columns for highest and lowest prices.

▲一月中の商業破産額(百圓以下)

Table showing the number of commercial bankruptcies in the month, categorized by region like 東京, 大阪, etc.

Table showing assets and liabilities for various regions like 東京, 大阪, 京都, etc.

不況の濁流に押して進む者も、暗流の源に遡り、何れより起り何処に流れ去るかを知るべき必要も有り...

公人私人

坂本領事、本月十五日、賜暇歸朝の途に就かるといふ。眞田領之助氏、病氣全快、概逸病院より退院、一月廿九日、ロザリ...

Advertisement for 會席末廣亭 (Kaishiki Mōkōtei) with address and phone number.

Advertisement for 御料理 日本めしや (Gochōri Ryōri Nippon Meshiya) with address and phone number.

Advertisement for 時計修繕 (Tokei Shūsen) and other services with address and phone number.

時報雜信

日會役員會

去る一月廿九日午後正金支店に於て開會 田村會長以下十三名の出席 役員に由て左記事項協議の上夕刻散會...

昨年度第二回代議員會

召集の件 去る二月十三日(日)午後二時より日會事務所にて開會...

三、一九二七年度定期總會召集の件

去る二月廿日開會の件 有木藤太郎氏委員を代表して過日開會...

四、児童教育問題の件

有木藤太郎氏委員を代表して過日開會の件 有木藤太郎氏委員を代表して過日開會...

二世教育問題の経過

去る一月廿三日父兄相談會に由て決定せらるる第二世に日本語教育を施す件に就ては...

委員諸氏に依て教師選定其地準備のため極力奔走中であるが今日迄肝心の教師の決定を見るに至らざる由...

邦人車掌採用成績未だ不明

去る一月廿九日午後正金支店に於て開會 田村會長以下十三名の出席...

會館資金募集の成績は良好(?)

日會書記は廿九日の役員會で議決した其後資金の募集と募金集めて...

農研十周年紀念号の發行予定

本月中に百五十頁よりなる紀念号の發行の予定にて目下農研會誌の編輯者は大車輪の四、尚全會誌には公使正金支店長、商務...

日本野球團第二軍の組織

本年度野球リーグ戦も愈々終りに近づいたので日本野球團は第二軍を組織し対Y.M.C.A.及びコチンシア等に対する練習試合を近々開始することを...

紅白試合舉行の豫定

今季リーグ戦終了後(多分カナルナバル頃)日本野球團はカナルナバル(頃)日本野球團はカナルナバル...

Table with columns for player names (e.g., 野球, 野村, 野村), statistics, and team information.

大縣心賞判じ物當選者発表

元旦特別号紙上に於て募集した判じ物は始めての試みであつたので少年少女に於て聊か難解であつた...

正解部定雄

正解部定雄は次の通りです。 服部定雄 (ハットリサタラ)

選外入賞 有藤勝吉

有藤勝吉は正解ではあつたけれども佳作として倉屋入賞年筆と呈します。

服部定雄氏とはどいふ人?

同市は十数年以来本市に在つて世界各國製のセロリシラ類セルロイド製品との販賣に従事してゐる青年事業家池田徳三君の奮闘家であり...

日本人の女中さん一人

倉庫荷造係(日本人)一人。右入用です。希望の方は左記へ市内千ヤカゴ街五〇〇番(計)

市内千ヤカゴ街五〇〇番

市内千ヤカゴ街五〇〇番

市内千ヤカゴ街五〇〇番

市内千ヤカゴ街五〇〇番

信仰夜話 (三)

悟堂生

信仰の意義
世の中七人間程得身勝手な者
て我儘な法都合主義者な
ありせん。左の法都合主義者
は生活の色んな方面に色んな
心算はかかす。人生の最も重要
なる所、即ちこの世に居るに
なると此頃向は親は世に居る
假令は所謂苦行の神たるの
常は神に神もいねん、人言性
者七、度生の生活は行路も
唯之を歩むと云ふ境地
如何に心を練り信じて歩
す。或は又唯信する時は神
意は深く是に信仰の程より
事言ふに過ぎず。少くも神
意するに非ずなり。少くも神
佛しあふものと相違ありて
人ありんす。

何故に在る理に在りて...
此の語句は、神の御即ち信仰
の対象物と思ふべきに在りて
たゞ人間の本位である信仰水
からては、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神

何故に在る理に在りて
G A 生

何故に在る理に在りて...
此の語句は、神の御即ち信仰
の対象物と思ふべきに在りて
たゞ人間の本位である信仰水
からては、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神

閉門ある
青年 光

閉門ある...
部屋はどの黒くさす水電燈は紅
茶色、黄の着、縞で散り何となく
古めかしい心地がある。まるく窓
には何となく雨の音がする。若
あふり雨の夜なごうか、臨の橋
に寄りかかると、夜更さぬまで
しつかりとある。さかかた日本
乙女である。申し合はした様
らまでには、さかかた日本
の習慣で、何となく別な世界
である。何となく、さかかた
さかかた、何となく、さかかた
さかかた、何となく、さかかた
さかかた、何となく、さかかた

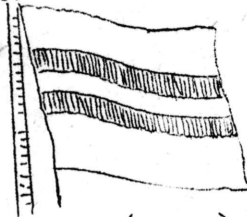
壁の上

壁の上...
此の語句は、神の御即ち信仰
の対象物と思ふべきに在りて
たゞ人間の本位である信仰水
からては、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神

日本郵船會社廣告

河内丸
二月下旬發
委細は下記代理店へ
御問合せ下さい

Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 443
U.T. 1240 (av.) Bs Aires



老人と...
此の語句は、神の御即ち信仰
の対象物と思ふべきに在りて
たゞ人間の本位である信仰水
からては、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神
意は、これに思ふは、少くも神

讀者自由論壇

沖繩版愛する青年は望むべき讀者にて

一沖繩版人

沖繩版の愛する青年は望むべき讀者にて
沖繩版の愛する青年は望むべき讀者にて
沖繩版の愛する青年は望むべき讀者にて

沖繩版の愛する青年は望むべき讀者にて
沖繩版の愛する青年は望むべき讀者にて
沖繩版の愛する青年は望むべき讀者にて

時週の論戦と讀みて

幸田南明


余は亞然然時報並週刊ブラス
余は亞然然時報並週刊ブラス
余は亞然然時報並週刊ブラス

時を以て日本の意慢を全長に
時を以て日本の意慢を全長に
時を以て日本の意慢を全長に

Sustreria "Buen Gusto" de Eduardo Sanchez
Bulgaco F.C.S.
最新西和辞典
特別人

春夏の季節向
新柄取りをふまへた
巾一報次弟見本
持参致しませ
價格大勉強
片山洋服店
タクラ街中央
二階
電話二七〇(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 3088
BELGRANO
東京雜貨店
貴嶋兄弟

Café Tokio
カエ東京
三浦合資商店
本店 エルセーラス市
電話一九一五番
支店 フニン市
電話一九八番
支店 ハルガミ市
電話一九〇番
支店 ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
日本雜貨店
リオハ街
一八七六
入月 武
白井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES
東京雜貨店
日高
仲小路 共栄

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099
カエ
東京
星田
兄弟

BEINES
Corrientes 871
U. T. 2417 Riv.
写真材料
テトロコ
是非一度
本店下さい

KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
山口末吉
中村米助
鶴辰馬

豆腐店
製造販賣
日本各種賣菜
販賣
新屋敷商店
コロネルサルグドリス
一五參二

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0340
内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
ドクトル
カリエル
一六九
ドクトル
エビウチ

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種謹詰
澤山あります
パラナ街五八番

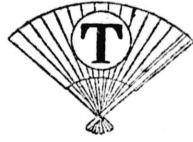
"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitro 1077
Suevreal: SANTA FE 2600 - U. T. 44 Juneal 5609
LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品・贈答品・台所道具
泉鐘詰類直輸入します。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本御料理
會席兼仕出し
餅・かまぼこ・すきやき
あし・うどん・そば
ぜんざい
だるま亭
枯田清市
三ドラス街八七三
電話五五五番
出産・産後・産前・祝儀
仲法文・應外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正。正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博して居ります。



富崎商店
ブエノスアイレス市
エルナンデリアス街
五五四番
電話一七三六番
(バラカス)
電信登録ラトミサキ
事務所
市内マガジネス街
一三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話一〇六〇七
(アチルデン)

RETRATOS

ARTE MODERNO

KANAZAWA

ESTUDIO TUCUMAN 1136
U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVD.

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

染物店「東京」
店主 藤原勝衛
市内エルナンデリアス街一〇三三

SASTRERIA "EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」
染物店「東京」と同番地
外にありません。

日本人の
生活必需品
月賦掛字
信用金庫
取上り法を
取り扱います

味噌 醸造
醬油 醸造
たぐいあへ他香の物
西坂貫太

味噌 醸造
醬油 醸造
たぐいあへ他香の物
西坂貫太

阿ウストラリア街
一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

Garage "TOKIO"
DE YOSHIMITSU
ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余基
の収容力を
有する
自動車
大倉庫
ガラヘ
東京
アルカド街
一九二七番
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院 醫師
日會顧問 醫師
ムンジンガー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短航路
リオデジャネイロ
新嘉坡經由
妥調に下江島向
合はせ下さい

郵船會社
ブエノスアイレス
代理店

Lampart & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0875

弊店は
バタクリンとコスモポリタン西劇場
の前でありまして常設の
美人音楽團は遠來者の誘情
を慰むるに充分です

ツキパンバー
中隊ベインテンコチマ街
四二七番
新理徳衛大城永蒲堂
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一三三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいへます。